



# 秘密花園

經典閱讀  
&  
寫作引導

Frances H. Burnett 著  
冷沂 改寫

## 作者簡介



法蘭西絲·霍森·柏內特 (Frances H. Burnett, 1849-1924)，英美著名劇作家與童書作家，出生於英國曼徹斯特 (Manchester)。

法蘭西絲四歲那年，從商的父親驟逝，家裡頓失經濟重心，生活清貧。一八六五年美國內戰結束，法蘭西絲舉家移民美國。兩年後她開始投稿短篇小說至雜誌社，藉由寫作貼補家用。一八七三年，法蘭西絲與柏內特醫師結婚，並持續不懈地撰寫小說。她的作品充

滿童趣與浪漫情懷，一八八六年，《小主人方特洛伊》(Little Lord Fauntleroy，或譯為《小公子》)問世，令她在文學界嶄露頭角。

一八九八年，法蘭西絲與丈夫離異後，全心投入創作。法蘭西絲的作品多達四十部以上，包含小說、故事集、舞台劇本等。她非常敬畏心靈力量，作品處處可見這項元素；例如一九〇五年，自短篇小說《莎拉·克璐》(Sara Crewe)改編而成的《小公主》(A Little Princess)，便是一部著重人性光明面的重要著作。

法蘭西絲最經典的代表作《祕密花園》(The Secret Garden)於一九一一年付梓，內容對兒童心理有深刻的著墨。故事中的主要場景以法蘭西絲宅邸裡的一片玫瑰花園作為構想根據。此書甫一出版便廣受好評，不但譯成多國語言，讓法蘭西絲成為享譽國際的童書作家，也多次被改編成電影、電視劇及卡通。

1	沒有人留下來	6
2	彗扭的瑪莉小姐	1 1
3	橫越廣袤的漠澤	2 0
4	年輕女僕瑪爾莎	2 3
5	走廊裡的哭聲	4 2
6	花園的鑰匙	5 3
7	帶路的知更鳥	5 8
8	漠澤男孩狄克森	7 0
9	我想要有一小塊地	8 0
10	病懨懨的柯林	9 2
11	印度小王侯	1 0 6
12	知更鳥築巢	1 1 6
13	瑪莉大發雷霆	1 2 3
14	歇斯底里的柯林	1 3 0

15	別再浪費時間了	1 3 8
16	春神降臨人間	1 4 6
17	活下去的力量	1 5 9
18	神奇的魔法	1 7 3
19	笑得愈開心愈好	1 8 1
20	神秘的花園裡	1 9 3

故事後的發想	2 1 2
寫作時間	2 2 1





## 1 沒有人留下來

瑪莉在印度出生，瘦小的她動不動就生病，頭髮跟臉呈現病態的黃色，臉上總是露出不高興的表情。瑪莉的爸爸是典型的英國政府官員，老是忙得不見人影，而且他自己也常生病。瑪莉的媽媽是個大美人，成天只顧著參加宴會，尋歡作樂。

瑪莉被丟給印度保姆照顧。女主人厭惡小孩的哭聲，所以僕人們總是任由瑪莉為所欲為。霸道自私的瑪莉在六歲的時候，就已經趕走好幾個家庭教師，要不是她自己想讀書識字，很可能一輩子都是個文盲。

大約是瑪莉九歲的那年。一個令人煩躁的炎熱早晨，瑪莉醒來



時，發現身邊站著一個陌生女人。

她暴躁地叫罵：「叫我的保姆來！」

女人結結巴巴地說保姆不能來，瑪莉聽了之後大發脾氣，對她拳打腳踢，然而女人只是不斷重複一樣的話。

那天早晨，空氣中瀰漫著一股神秘的氣氛，好幾個印度僕人不見了；剩下來的僕人臉色慘白、走路來畏首畏尾。早晨過去了，沒



有人理會瑪莉，也沒有人願意告訴她發生什麼事。被孤伶伶拋在一邊的瑪莉只好溜到花園去玩，她愈想愈生氣，咬牙切齒地咒罵著，一直到瞧見她媽媽才停下來。

瑪莉的媽媽正在陽台上，跟一位年輕軍官低聲交談；她那雙總是含笑的大眼睛，哀求似地仰望著。

就在這時，僕人室裡突然傳出很大的哀號聲。瑪莉的媽媽抓緊年輕人的手臂，將他拉進屋裡。

後來，終於有人向瑪莉解釋這場人間浩劫。霍亂使人們像蒼蠅般地死去，瑪莉的印度保姆前一天晚上病倒，隔天僕人們為了她的死去而哭號；同一天裡還有三位僕人相繼離世，所有的人驚恐萬分地逃出大宅邸。

瑪莉躲在兒童室裡，不斷有駭人的聲音傳來，瑪莉只知道人們生病了，她一會兒哭，一會兒睡。餓醒了之後，她爬進餐廳，吃了一些水果和餅乾，還喝了一整杯的酒。酒精的作用讓她昏昏欲睡，她回到兒童室將自己關在裡面，睡得不省人事。

在她沉睡的這幾個小時，完全沒被哀號聲或是物品搬進搬出的聲音吵醒。瑪莉再次醒來時，屋內一片死寂，既沒有說話聲，也沒有腳步聲。她不知道大家的霍亂是不是都好了，一切的麻煩是不是都結束了。也許會有新的保姆，講一些新的故事給她聽。瑪莉已經聽膩了那些舊的故事。

瑪莉在愈來愈沉寂的屋子裡等待著，沒多久，她聽到腳步聲，有些人進到屋子裡低聲交談，而且好像正在查探所有的房間。



1

沒有人留下來

